

Die Prophezeiung JöScha'Ja HUs

וַיְהִי	כְּשָׁמַע	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּקְרַע	אֶת־	בְּנֵדָיו	וַיִּתְּכֶם
Wajjōhi 'H≠ und 'er wurde	KiSchōMo' A≠ wie 'Hören von	HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“	ChiŠQija' HU≠ ChiŠQija' HU ü:Halt meiner ist JHWH	WajjiQRa' 'H≠ und 'er zerlappte	ÄT- ÄT	BöGaDā 'W≠ „Gewänder“, seine ~Verratende seine	WajjiTKa 'S≠ und 'er bedeckte sich
היה ka.wft.3ms pk.cj	כְּ שָׁמַע ka.if.[cs] pk.pp	הַ מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	חִזְקִיָּהוּ na	קָרַע ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	בְּנֵדָיו sf.3ms mp.cs	כִּסֵּה ht.wft.3ms pk.cj

בִּשָּׁק	וַיָּבֵא	בֵּית	יְהוָה:
BaŠša' Q≠ in dem „Sackgewand“ in dem Sack	WajjaBho' 'H≠ und 'er kam	Be'JT≠ „Haus“ des	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}
בֵּית הַ שָּׁק ms pk.pp+pk.at	בֹּא ka.wft.3ms pk.cj	בֵּית [na].ms.cs	הִיהָ hi/pi.ft.3ms

וַיִּשְׁלַח	אֶת־	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר־	עַל־	הַבֵּית	וַשְׁכָּנָא	הַסֹּפֵר	וְאֵת	זִקְנֵי	הַכֹּהֲנִים
WajjiSchLa' Ch≠ und 'er entsandte	ÄT- ÄT	ÄLJaQI' M≠ ÄLJaQI' M ü:EL er macht erstehen	ÄŠChAR- welcher	ÄL- „über auf“	HaBa'JiT≠ das „Haus“	WöSchāBhNa' 'H≠ und SchāBhNa' 'H ü:Der welcher erbaut {ar}	HaSoPhe' R≠ den „Aufzähler“	WöÉ'T≠ und ET	ŠiQNe' 'J≠ „Alte von“	HaKo,HaNi' M≠ den „Priestern“
שָׁלַח ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	אֱלֹהִים na	אֲשֶׁר pk.ri	עַל pk.pp	בֵּית ms pk.at	וַשְׁכָּנָא na pk.cj	הַ סֹּפֵר ms pk.at	וְאֵת pk pk.cj	זִקְנֵי aj.mp.cs	הַ כֹּהֲנֵי mp pk.at

מִתְכַּסִּים	בִּשְׁמִים	אֶל־	יִשְׁעֵיהוּ	הַנְּבִיא	בֶּן־	אֲמוֹץ
MiTKaŠI' M≠ sich bedeckende	BaŠsaQI' M≠ in den „Sackgewändern“ in den Säcken	ÄL- zu	JöŠcha'Ja' HU≠ JöŠcha'Ja' HU ü:Errettung ist JHWH	HaNaBhi' 'H≠ dem „Propheten“	BāN- „Sohn des“ ~Erbauer des	ÄMO'Z≠ ÄMO'Z ü:Gefestigter
כִּסֵּה ht.pt.mp	בֵּית הַ שָּׁק mp pk.pp+pk.at	אֶל pk.pp	יִשְׁעֵיהוּ na	הַ נְבִיא ms pk.at	בֶּן [na].ms.cs	אֲמוֹץ na

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	חִזְקִיָּהוּ	יּוֹם־	צָרָה	וְתוֹכָהָ	וְנֹאצָּה
Wajjo'MöRU'≠ und 'sie sprachen	ÄLJa' W≠ zu, ihm	Ko'H≠ so	ÄMa' R≠ „sprach er“	ChiŠQija' HU≠ ChiŠQija' HU	JOM- „Tag von“	ZaRa' H≠ „Drängnis“	WöTOKheChā' H≠ und „Rechterweisung“ und ~Konfrontierung	UNÖÄZā' H≠ und „Verschmähen“
אָמַר ka.wft.3mp pk.cj	אֵל sf.3ms pk.pp	כֹּה pk.av	אָמַר ms	חִזְקִיָּהוּ na	יּוֹם־ ms.[cs]	צָרָה צָרָה צָרָה aj.fs/fs/ka.pe.3fs	וְתוֹכָהָ fs pk.cj	וְנֹאצָּה fs pk.cj

ü: Halt meiner ist JHWH

הַיּוֹם	הִזָּה	כִּי	בָּאוּ	בָּנִים	עַד־	מִשְׁבֵּר	וְכַח־	אֵין	לִלְדָה:
HaJjo' M≠ der „Tag“	HaŠā' H≠ der „dieser“	KI'≠ „denn“	Bha' U≠ kamen sie	BhāNI' M≠ „Söhne“	ÄD- „bis zum“	MaSchBe' R≠ „Durchbruch“	WöKho' aCh≠ und „Kraft“	Ä'JIN≠ keine	LöLeDa' H≠ zu „gebären“
הַ יּוֹם ms.[cs] pk.at	הִזָּה pk.at	כִּי aj.ms, pn.dl/ri	בָּאוּ ka.pe.3p	בָּנִים mp	עַד pk.pp, ms	מִשְׁבֵּר ms	וְכַח־ ms pk.cj	אֵין pk.av	לִלְדָה: fs pk.pp

אוֹלִי	יִשְׁמַע	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	אֶתוֹ	כָּל־	דְּבָרֵי	רַב־	שָׁקָה	אֲשֶׁר	שָׁלַחוּ
Ula' J≠ vielleicht ~Statur meine	JiSchMa' 'H≠ „er hört“	JaHaWā' H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHā' JKHā≠ „ÄLOHI' M“, „deiner“ ü:Beeidete {pl}	ÄT- ET	KoL- „alle“	DiBhōRe' J≠ „Worte des“	RaBh- „RaBh“ ü:Viel	SchaQe' H≠ „SchaQe' H“ ü:Tränken	ÄŠChā' R≠ welchen	SchöLaChO'≠ „entsandte er“, ihn
אוֹלִי pk.av	שָׁמַע ka.ft.3ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֵיהֶם sf.2ms mp.cs	אֶת pk	כָּל־ [na].ms.[cs]	דְּבָרֵי mp.cs	רַב־ ms.[cs]	שָׁקָה pk.av, aj/sb.ms	אֲשֶׁר pk.ri	שָׁלַחוּ sf.3ms ka.pe.3ms

מֶלֶךְ־	אֲשׁוּרוֹ	אֲדַנִּי	לַחֲרָף	אֱלֹהִים	חַי־	וְהוֹכִיחַ	בְּדָבָרִים
Mā.LāKh- „Regent von“	ÄSchU' R≠ ASchU' R ü:Dirigierender	ÄDoNa' W≠ „Herren“, seine ~ALāPh-Rechtswalten seine	LöChāRe' Ph≠ zu „schmähen“	ÄLoHi' M≠ „ÄLOHI' M“ ü:Beeidete {pl}	Cha' J≠ „lebenden“	WöHOKhi' aCh≠ und „macht Recht erweisen“ er	BaDöBhaRI' M≠ in den „Worten“
מֶלֶךְ ms.[cs]	אֲשׁוּר na	אֲדַנִּי sf.3ms mp.cs	לַחֲרָף pk.pp	אֱלֹהִים mp	חַי־ sb/aj.ms.[cs] ka.pe.3ms	וְהוֹכִיחַ hi.wpe.3ms pk.cj	בְּדָבָרִים mp pk.pp+pk.at

אֲשֶׁר	שָׁמַע	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	וַנִּשְׁאָאֵת	תְּפִלָּה	בְּעַד	הַשְּׂאֲרִית	הַנִּמְצָאָה:
ÄŠChā' R≠ welche	SchaMa' 'H≠ „hörte er“	JaHaWā' H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHā' JKHā≠ „ÄLOHI' M“, „deiner“ ü:Beeidete {pl}	WöNaSsa' 'Ta≠ und „erhebst“ du	TöPhiLa' H≠ „Gebete“ ~Fallendes	BöA' D≠ „zugunsten von“ bereichs von	HaSchöÉRI' T≠ dem „Bleibsel“	HaNiMZA' H≠ des „gefundenwerdenden“
אֲשֶׁר pk.ri	שָׁמַע שָׁמַע ka.pe.3ms/ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֵיהֶם sf.2ms mp.cs	נִשְׁאָאֵת ka.wpe.2ms pk.cj	תְּפִלָּה fs	בְּעַד pk.pp.cs	הַשְּׂאֲרִית fs pk.at	הַנִּמְצָאָה: ni.pt.fs pk.at

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

a:Meister

a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

ü: Halt meiner ist JHWH

ü:Errettung ist JHWH

וַיָּבֹאוּ	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יִשְׁעֵיהוּ
WajjaBho' U≠ und 'sie kamen	ÄBhDe' 'H≠ „Diener von“	HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“	ChiŠQija' HU≠ ChiŠQija' HU	ÄL- zu	JöŠcha'ÄJa' HU≠ JöŠcha'Ja' HU
וַיָּבֹאוּ ka.wft.3mp pk.cj	עַבְדֵי mp.cs	הַ מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	חִזְקִיָּהוּ na	אֶל־ pk.pp	יִשְׁעֵיהוּ na

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	יִשְׁעֵיהוּ	כֹּה	תֹּאמְרוּן	אֶל־	אֲדַנִּיכֶם	כֹּה	אָמַר	יְהוָה
Wajjo' MāR≠ und 'er sprach	LāHā' M≠ zu, ihnen	JöŠcha'Ja' HU≠ JöŠcha'Ja' HU ü:Errettung ist JHWH	Ko'H≠ so	To'MöRU' N≠ „ihr werdet sprechen“	ÄL- zu	ÄDo,NeLKhā' M≠ „Herren“, euren ~Grundfesten euren	Ko'H≠ so	ÄMa' R≠ „sprach er“	JaHaWā' H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	לָהֶם pk.pp	יִשְׁעֵיהוּ na	כֹּה sf.2mp pk.cs	תֹּאמְרוּן pgN ka.ft.2mp	אֶל pk.pp	אֲדַנִּיכֶם sf.2mp pk.cs	כֹּה pk.av	אָמַר ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms

אֶל־	מִפְנֵי	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	שָׁמַעַת	אֲשֶׁר	נִדְּפוּ	נַעֲרֵי
ÄL- nicht	TiRa' 'H≠ „du wirst fürchten“	MiPöNe' J≠ von „Angesichtern von“	HaDöBhaRI' M≠ den „Worten“ den ~Bienen	ÄŠChā' R≠ welche	SchaMa' 'Ta≠ „gehört du“	ÄŠChā' R≠ welche	NaÄRe' J≠ „Jünglinge des“ ~Abschüttelnde des
אֶל pk.av, ng	יָרָא ka.ft.2ms/3fs	מִן פְּנֵה mfp.cs pk.pp	הַ דְּבָרִים mp pk.at	שָׁמַעַת ka.pe.2ms	אֲשֶׁר pk.ri	נִדְּפוּ pi.pe.3p	נַעֲרֵי mp.cs

a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

מֶלֶךְ־	אֲשׁוּר	אֵתִי:
Mā.LāKh- „Regenten von“	ÄSchU' R≠ ASchU' R ü:Dirigierender	ÖTī'≠ ÖT mich
מֶלֶךְ ms.[cs]	אֲשׁוּר na	אֵת sf.1s pk

הַנְּבִיא	נָתַן	בּוֹ	רוּחַ	וְשָׁמַע	שְׁמוּעָה	וּשְׁבַ	לְאֶרְצוֹ
HiNöNI'≠ da ich	NoTe' N≠ „gebend“	BO'≠ „gegen/in, ihn“	RU' aCh≠ „Geistwind“	WöŠchaMa' 'H≠ und „hört er“	SchöMUÄ' H≠ „Gehörtes“	WöŠcha' Bh≠ und „kehrt zurück er“	LöÄRZO'≠ zu „Ermland“, seinem
הַנְּבִיא sf.1s pk.ij	נָתַן ka.pt.ms.[cs]	בּוֹ ka.pt.ms.[cs]	רוּחַ mfs.[cs]	וְשָׁמַע ka.wpe.3ms pk.cj	שְׁמוּעָה fs	וּשְׁבַ ka.{pt.ms.[cs]} wpe.3ms	לְאֶרְצוֹ sf.3ms mfs.cs pk.pp

וְהִפְלִיתִי	בְּחֶרֶב	בְּאַרְצוֹ:
WöHiPaLTi 'W' und „mache fallen ich, ihn“	BaChä 'RäBh' in dem „Schwert“	BöÄRZO ' in „Erdland“, seinem
נָפַל וְ	בְּחֶרֶב וְ	אֶרֶץ וְ
sf.3ms hi.wpe.1s pk.cj	fs pk.pp+pk.at	sf.3ms mfs.cs pk.pp

Erneute Drohung gegen ChiŠQIJa 'HU

וַיָּשָׁב	רָב־	שָׁקָה	וַיִּמְצָא	אֶת־	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר	נִלְחָם	עַל־
Wajja 'ŠchoBh' und „er kehrte zurück“	RaBh' „RaBh“ ü:Viel	ŠchaQe 'H' „ŠchaQe 'H“ ü:Tränken	WajjiMza 'o' und „er fand“	ÄT- ÄT	Mä 'LäKh' „Regenten von“	ÄSchU 'R' ASchU 'R	NiLChä 'M' „Streitengemachtwerdenden“	ÄL-» wider auf
שוב	רב	שָׁקָה	מָצָא	אֶת	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר	לָחַם	עַל
ka.wft.3ms pk.cj	pk.av, aj/sb.ms.[cs]	ms	ka.wft.3ms pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	na	ni.{pt.ms.[cs]}{pe.3ms}	pk.pp

1 a: Meister
2 a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit
3 a: ~Zu dir ist Sein

לְבִנָּה	כִּי	שָׁמַע	כִּי	נָסַע	מִלְכִּישׁ:
LiBhNa 'H' LiBhNa 'H' ü:Ziegel förmiges/Weißes	KI' „denn“	ŠchaMa ' „hörte er“	KI' „denn“	NaSa ' „zog weg er“	MiLaKhI 'Sch' von LaKhI 'Sch' ü:Zum Thronenden
לְבִנָּה	כִּי	שָׁמַע	כִּי	נָסַע	מִלְכִּישׁ
na	pk.cj, ms	ka.pe.3ms/ms	pk.cj, ms	ka.pe.3ms	na pk.pp

וַיִּשְׁמַע	אֶל־	תִּרְחָקָה	מֶלֶךְ־	כּוֹשׁ	לְאֹמֶר	הִנֵּה	יָצָא	לְהִלָּחֵם
WajjiSchMa ' „und „er hörte“	ÄL-» zu	TIRHa 'QaH' TIRHa 'QaH' ü:Des Fürchtens abgestumpft	Mä.LäKh-» „Regent von“	KU 'Sch' KUSch ü:Wanstiger	Le'Mo 'R' zu „sprechen“	HiNe 'H' da	JäZa ' „ging heraus er“	LöHiLaChe 'M' zum „streiten gemacht werden“ zum ~broten gemacht werden
שמע	אל	תִּרְחָקָה	מֶלֶךְ	כּוֹשׁ	לְאֹמֶר	הִנֵּה	יָצָא	לָחַם
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	na	ms.[cs]	na	ka.if.[cs] pk.pp	pk.ij	ka.pe.3ms	ni.if.[cs] pk.pp

אֶתְךָ	וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	אֶל־	חֲזָקִיהוּ	לְאֹמֶר:
ÄT 'Kh' IT „dir“ samt dir	Wajja 'ŠchoBh' und „er kehrte um“	WajjiSchLa 'Ch' und „er entsandte“	MaLäKHi 'M' „Beauftragte“	ÄL-» zu	ChiŠQIJa 'HU' ü:Halt meiner ist JHWh	Le'Mo 'R' zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}
אֶתְךָ	שוב	שלח	מַלְאָךְ	אל	חֲזָקִיהוּ	לְאֹמֶר
sf.2fs pk	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	mp	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

כֹּה	תֹּאמְרוּן	אֶל־	חֲזָקִיהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	לְאֹמֶר	אֶל־	יִשְׁאַף	אֶל־הָיָה	אֲשֶׁר
Ko 'H' so	To'MöRU 'N' „ihr sprecht“	ÄL-» zu	ChiŠQIJa 'HU' ü:Halt meiner ist JHWh	Mä.LäKh-» „Regenten von“	JöHUDa 'H' JöHUDa 'H' ü:Dankendes	Le'Mo 'R' zu „sprechen“	ÄL-» nicht	JaSchiÄKhä ' „er mache bewahren, dich“	ÄLoHä 'JKhā „ÄLoHi 'M' „deiner“ ü:Beeidete {pl}	ÄSchä 'R' welchem
כה	אמר	אל	חֲזָקִיהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	לְאֹמֶר	אל	נשא	אל־הָיָה	אֲשֶׁר
pk.av	ka.ft.2mp	pk.pp	na	ms.[cs]	na	ka.if.[cs] pk.pp	pk.av.ng	sf.2ms hi.ft.3ms.j	sf.2ms mp.cs	pk.rl

אֶתְּךָ	בִּטָּח	בוֹ	לְאֹמֶר	לֹא	תִּנָּתֵן	יְרוּשָׁלַם	בֵּינֵךְ	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר:
ÄTa 'H' „AT du“	BoThe 'aCh' „dich Sicherder“ sichernd	BO ' in „ihm“	Le'Mo 'R' zu „sprechen“	Lo 'o' nicht	TiNaTe 'N' „sie wird gegeben“	JöRUŠchaLa 'iM JöRUŠchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	BöJa 'D' in „Hand des“	Mä 'LäKh' „Regenten von“	ÄSchU 'R' ASchU 'R ü:Dirigierender
אֶתְּךָ	בטח	בּוֹ	לְאֹמֶר	לֹא	תִּנָּתֵן	יְרוּשָׁלַם	בֵּינֵךְ	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר
pn.in.2ms	ka.pt.ms.[cs]	sf.3ms pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	pk.ng, na	ni.ft.3fs	na	pk.pp	[na].ms.[cs]	na

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
2 a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit

הִנֵּהוּ	אֶתְּךָ	שָׁמַעְתָּ	אֵת	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	מַלְכֵי	אֲשׁוּר	לְכָל־	הָאֲרָצוֹת	לְהַחְרִימָם
HiNe 'H' da	ÄTa 'H' „AT du“	ŠchaMa 'Tta' „hörtest du“	ÄT-» ET	ÄSchä 'R' welches	ÄSsU ' „getan sie“	MaLäKhe 'J' „Regenten von“	ÄSchU 'R' ASchU 'R ü:Dirigierender	LöKhoL-» zu „all“	HaÄRaZO 'T' den „Erdländern“	LöHa,ChaRIMa 'M' zum „verbannten zu machen, sie“
הִנֵּה	אֶתְּךָ	שָׁמַעְתָּ	אֵת	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	מַלְכֵי	אֲשׁוּר	לְכָל	הָאֲרָצוֹת	לְהַחְרִימָם
pk.ij	pn.in.2ms	ka.pe.2ms	pk	pk.rl	ka.pe.3p	mp.cs	na	ms.[cs] pk.pp	mfp pk.at	sf.3mp hi.if.cs pk.pp

1 ü: Dirigierender, a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit

וְאֶתְּךָ	תִּנָּצֵל:
WöÄTa 'H' und „AT du“	TiNaZe 'L' „du wirst überschattet werden“
נָצַל	נָצַל
pn.in.2ms pk.cj	ni.ft.2ms

הִהָצִילוּ	אֵתְם	אֶל־	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	מַלְכֵי	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	שָׁחֲתוּ	אֲבוֹתָי	אֶת־	גּוֹזֵן	וְאֶת־
HaHiZi 'LU' „ist 's dass „überschatten“ machten sie“	ÖTa 'M' „ÖT sie“	ÄT-»	ÄSchä 'R' welches	ÄSsU ' „getan sie“	MaLäKhe 'J' „Regenten von“	HaGOJi 'M' den „Nationen“	ÄSchä 'R' welche	SchiChaTU ' „verdarben sie“	ÄBhoTa 'J' „Väter“ meine ~Ähren meine	ÄT-» ÄT	GOŠa 'N' GOŠa 'N ü:Abscherung	WöÄT-» und ÄT
הִהָצִילוּ	אֵתְם	אֶת־	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	מַלְכֵי	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	שָׁחֲתוּ	אֲבוֹתָי	אֶת־	גּוֹזֵן	וְאֶת־
hi.pe.3p pk.at	sf.3mp	pk	pk.rl	ka.pe.3p	mp.cs	mp pk.at	pk.rl	pi.pe.3p	sf.1s mp.cs	pk	na	pk pk.cj

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

חֶזֶן	וְרָצָף	וּבְנֵי־	אֲשֶׁר	בְּתִלְאֲשֶׁר:
ChaRa 'N' ChaRa 'N ü:Entzündendes	WöRä 'ZäPh' und Rä 'ZäPh ü:Glühstein	UBhöNeL- und „Söhne von“	Ä 'DäN' Ä 'DäN ü:Lusthaftes	BITöLa 'Ssa 'R' in TöLa 'Ssa 'R ü:Abhang des Urfürsten
חֶזֶן	וְרָצָף	וּבְנֵי־	אֲשֶׁר	בְּתִלְאֲשֶׁר
na	na pk.cj	mp.cs pk.cj	pk.rl	na pk.pp

אִינוּ	מֶלֶךְ־	חֲמַת	וּמֶלֶךְ	אֲרָפָד	וּמֶלֶךְ	לְעִיר	סִפְרוֹנִים	הִנֵּעַ
ÄJo 'O' wo, „er“	Mä.LäKh-» „Regent von“	ChaMa 'T' ChaMa 'T ü:Hitzige	UMä 'LäKh' und „Regent von“	ÄRpä 'D' ÄRpä 'D ü:Verdammungsloskauf	UMä 'LäKh' und „Regent“	Lä 'I 'R' zu der „Stadt“	SöPhaRWa 'jIM SöPhaRWa 'jIM ü:Doppeltzählende {si}	HeNa ' HeNa ' ü:Wankenmachende
אינו	מֶלֶךְ	חֲמַת	וּמֶלֶךְ	אֲרָפָד	וּמֶלֶךְ	לְעִיר	סִפְרוֹנִים	הִנֵּעַ
sf.3ms pk.?	ms.[cs]	na	pk.cj	na	ms.[cs] pk.cj	fs pk.pp+pk.at	na	na

וְעִנָּה:

WöIWa 'H' und „iWa 'H“ ü:Verkrümmte er
נָעְנָה
na/pi.wpe.3ms pk.cj

ChiŠQIJa 'HUs Gebet

וַיִּנָּח	חֲזָקִיהוּ	אֶת־	הַסִּפְרִים	מִיָּד	הַמַּלְאָכִים	וַיִּקְרָא	וַיַּעַל
WajjiQa 'Ch' und „er nahm“	ChiŠQIJa 'HU' ChiŠQIJa 'HU ü:Halt meiner ist JHWh	ÄT-» ÄT	HaSöPhaRI 'M' die „Urkunden der Zählung“ die Zählungen	MiJa 'D' von „Hand von“	HaMaLäKhI 'M' den „Beauftragten“	WajjiQARä 'M' und „er las“ „sie“ und er rief sie	Wajja 'ÄL' und „er stieg hinauf“
וַיִּנָּח	חֲזָקִיהוּ	אֶת	הַסִּפְרִים	מִן יָד	הַמַּלְאָךְ	קרא	עלה
pk.cj	na	pk	mp pk.at	pk.pp	mp pk.at	sf.3mp ka.wft.3ms pk.cj	ka/hi.wft.3ms pk.cj

בית	יהוה	ויפרשו	חזקיהו	לפני	יהוה
Be 'lT» „Haus des“ -	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms [na].ms.cs	WajpHröSse 'HU» und 'er breitete aus ihn פרש הו sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	ChiSqiJa 'HU≠ ChiSqiJa 'HU ü:Halt meiner ist JHWH חזקיהו na sf.3ms	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“ לפני פנה mfp.cs pk.pp	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms
2R 19.15	WajjiTPaLe 'L» und 'er betete für sich פלל ht.wft.3ms pk.cj	ChiSqiJa 'HU≠ ChiSqiJa 'HU ü:Halt meiner ist JHWH חזקיהו na sf.3ms	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“ לפני פנה mfp.cs pk.pp	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	WajjoMa 'R≠ und 'er sprach אמר ka.wft.3ms pk.cj

ישב	הכרבים	אתה	הוא	האלהים	לכל	ממלכות
JoSche 'Bh» „Sitzhabender von“ -	HaKöRuBhi 'M≠ den „KöRuBhi 'M“ ü:Wie Vielseiende {mp} כרוב mp pk.at	ÄTaH» „AT du“ -	HU 'o» „er“ -	HaÄLoHi 'M≠ der „ÄLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl} 1 [na].mp pk.at	LöKho 'L≠ zu „allen“ לכל ms.[cs] pk.pp	MaMLöKhO 'T» „Regententümern von“ ממלכה fp.cs

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Er kämpft/lieidet EL

הארץ	אתה	עשית	את	השמים	ואת	הארץ
HaÄ 'RäZ» dem „Erdland“ der –Ersten-Wohltracht הארץ mfs pk.at	ÄTa 'H» „AT du“ -	ÄSsi 'Ta» „machtest du“ -	ÄT» „AT“ -	HaSchäMa 'JiM≠ die „welche-Wasser-sind“ הַ שָׁמַיִם md pk.at	WöÄT» und ÄT -	HaÄ 'RäZ» das „Erdland“ הָאָרֶץ mfs pk.at

תטה	יתוה	אזנה	ושמע	פקח	יתוה	עיניך	וראה	ושמע	את	דברי
HaThe 'H» „mache recken“ נסה hi.!.ms	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ 1 hi/pi.ft.3ms	ÖSNoKha '≠ „Ohr“ „deines“ אָזְנֵה sf.2ms	U.SchäMa '≠ und „höre!“ שָׁמַע ka.!.ms pk.cj	PöQa 'Ch» „tue auf!“ פקח ka.!.ms	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ 1 hi/pi.ft.3ms	ÉNa 'Jkha≠ „Augen“ „deine“ עֵינֶיךָ sf.2ms mfd.cs	URöE 'H≠ und „sehe!“ רָאָה ka.!.ms pk.cj	USchöMa '≠ und „höre!“ שָׁמַע ka.!.ms pk.cj	É 'T» ET mp.cs	DiBhRe 'J» „Worte des“ דְּבָרֵי mp.cs

1 ü:Er macht werden
2 ü:Verwüstender Haß, a:Zerschwertender Haß
3 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

סנחריב	אשר	שלחו	לחרף	אלהים	חי
SanCheRi 'Bh» SanCheRi 'Bh 2 na	ÄSchä 'R» welcher אֲשֶׁר pk.ri	SchöLaChO '≠ „entsandte er“ „ihn“ שְׁלָחוּ sf.3ms ka.pe.3ms	LöChäRe 'Ph≠ zu „schmähen“ לְחַרֵּף pk.pp	ÄLoHi 'M≠ „ÄLoHi 'M“ 3 mp	Chä 'J» „lebenden“ חַיִּים aj.ms[ka.pt.3ms]

אמנם	יהוה	החרבו	מלכי	אשור	את	תגוים	ואת	ארצם
ÖMNä 'M≠ gewiss ~treund-sie אָמֵן pk.cj	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	HäChäRi 'BhU≠ „machten verwüsten“ sie „machten zerscherten sie“ חָרְבוּ hi.pe.3p	MalöKhe 'J» „Regenten von“ מְלָכֵי mp.cs	ÄSchU 'R» ASchU 'R ü:Dirigierender 1 אֲשׁוּר na	ÄT» ÄT -	HaGOJi 'M≠ die „Nationen“ -	WöÄT» und ÄT -	ÄRZä 'M≠ „Erdland“ „ihres“ אֲרָצָם sf.3mp mfs.cs

1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

ונתנו	את	אלהיהם	באש	כי	לא	אלהים	המה	כי	אם	מעשה	ידי
WöNaTöNU '» und „geben sie“ נתן ka.wpe.3p pk.cj	ÄT» ÄT -	ÄLoHeHä 'M≠ „ÄLoHi 'M“ „ihre“ ü:Beeidete {pl} 1 mp.cs	BaE 'Sch≠ in dem „Feuer“ בָּאֵשׁ pk.pp+pk.at	KI '» „denn“ כי pk.cj, ms	Lo 'o» nicht לא pk.ng, na	ÄLoHi 'M≠ „ÄLoHi 'M“ 1 mp	He 'MaH≠ „sie“ הֵמָּה pn.in.3mp	KI '» „denn“ כי pk.cj, ms	IM» wenn ob אִם pk.cj	MaÄSse 'H» „Gemachtes der“ מעשה ms.cs	JöDeJ» „Hände des“ יָדֵי fd.cs

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אדם	עץ	ואבן	ויאבדום
ÄDa 'M≠ „Menschen“ Röten אָדָם [na].ms.[cs]	É 'Z» „Bäumiges“ ~Ratschlag עֵץ ms.[cs]	WaÄ 'BhÄN≠ und „Stein“ und ~Ur-Sohn וָאָבֶן fs.[cs] pk.cj	WajöÄBöDU 'M≠ und „sie gaben verloren“ „sie“ וַיֹּאבְדוּם sf.3mp pi.wft.3mp pk.cj

ועתה	יהוה	אלהינו	הושיענו	נא	מידו	וידעו	כל	ממלכות
WöÄTa 'H≠ und nun עתה pk.av, na pk.cj	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ 1 hi/pi.ft.3ms	ÄLoHe 'NU≠ „ÄLoHi 'M“ unserer 2 אלהינו sf.1p mp.cs	HOSchiÉ 'NU» „mache retten!“ uns יִשְׁעֵנו sf.1p hi.!.ms	Na 'o» „doch“ נָא pk.ij, aj.ms	MijaDO '≠ von „Hand“ „seiner“ מִידּוֹ sf.3ms fs.cs pk.pp	WöJeDö 'U'≠ und „sie erkennen“ וַיֵּדְעוּ ka.ft.3mp pk.cj	KoL» „alle“ כל [na].ms.[cs]	MaMLöKhO 'T» „Regententümer von“ ממלכות fp.cs

1 ü:Er macht werden
2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

הארץ	כי	אתה	יהוה	אלהים	לבהך
HaÄ 'RäZ» dem „Erdland“ הָאָרֶץ mfs pk.at	KI '» „dass/denn“ כי pk.cj, ms	ÄTa 'H≠ „AT du“ -	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ 1 hi/pi.ft.3ms	ÄLoHi 'M≠ „ÄLoHi 'M“ 2 mp	LöBhaDä 'Kha≠ zu „allein“ „du“ לְבִיָּךָ sf.2ms ms.cs pk.pp

Antwort durch JöScha 'Ja 'HU

וישלח	ישעיהו	בן	אמוץ	אל	חזקיהו	לאמר	פה	אמר
WajjiSchLa 'Ch≠ und „er entsandte“ שלח ka.wft.3ms pk.cj	JöScha 'Ja 'HU» JöScha 'Ja 'HU ü:Errettung ist JHWH ישעיהו na	BhÄN» „Sohn des“ בֶּן [na].ms.cs	ÄMO 'Z≠ AMO 'Z ü:Gefestigter אָמוּץ na	ÄL» zu אל pk.pp	ChiSqiJa 'HU≠ ChiSqiJa 'HU ü:Halt meiner ist JHWH חזקיהו na sf.3ms	Le 'Mo 'R≠ zu „sprechen“ לֵאמֹר ka.if.[cs] pk.pp	KoH» so פה pk.av	ÄMa 'R» „sprach er“ אָמַר {hb.ka.pe.3} {ar.ka.a.pt}.ms

יהוה	אלהי	ישראל	אשר	התפללת	אלי	אל	סנחריב	מלך
JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden היה hi/pi.ft.3ms	ÄLoHe 'J» „ÄLoHi 'M“ des 1 אלהים mp.cs	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 2 יִשְׂרָאֵל na	ÄSchä 'R» welches אֲשֶׁר pk.ri	HITPaLa 'LTa» „für dich gebetet du“ ~fallen gemacht hast du הִתְפַּלַּלְתָּ ht.pe.2ms	ÉLa 'J» zu mir אֵלֵי sf.1s pk.pp	ÄL» zu אל pk.pp	SanCheRi 'Bh» SanCheRi 'Bh 3 ü:Verwüstender Haß סְנַחֲרִיב na	Mä.LäKh» „Regenten von“ מֶלֶךְ ms.[cs]

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Er kämpft/lieidet EL
3 a:Zerschwertender Haß
4 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

אשור	שמעתי
ÄSchU 'R» ASchU 'R ü:Dirigierender 4 אֲשׁוּר na	SchäMa 'Ti≠ „hörte ich“ שמעתי ka.pe.1s

1 a:Kriegsschiff/Verdorrt *des* Taubers

1 a:Er kämpft/liebet EL

נשא	מרום	עין ד	על	קדוש	ישראל
-----	------	-------	----	------	-------

sf 1s mp cs

	יִרְכָּה	
--	----------	--

מלון	
------	--

1 s. Anhang "Kötl' Bh und QöRe'l"

1 a. Umdrängung

מצור:	MaZO'R≠ ,MaZO'R
ü:Umfelsung	1
מצור	[na].ms

יִרְרֵהוּ יִרְרֵהוּ

עֵיר	בְּצוֹר
------	---------

ka.wft.3mfsl

וְשִׁבְתֶּךָ	וַצֵּאתֶךָ	וּבִאֲךָ	יָדַעְתִּי	וְאֵת	הַתְרַנֵּנָה	אֵלַי
WöSchiBhTöKha'≠ und 'Sitzhaben ,deines' - sf.2ms ka.if.cs pk.cj	WöZe°TöKha'≠ und 'Herausgehen ,deines' - sf.2ms ka.if.cs pk.cj	UBhoÄKha'≠ und 'Hineinkommen ,deines' und Kommen ,deines' - sf.2ms ka.if.cs pk.cj	JaDa°T'≠ erkannte ich' - ka.pe.1s	WöE°T'≠ und ET - pk	Hi,TRaGäSKha'≠ 'für dich Wutbeben ,deines' sich-beben ,deines' - sf.2ms ht.if.cs	ÉLa°J'≠ zu mir' - sf.1s pk.pp
יִשָּׁב	יָצָא	בֹּא	יָדַע	אֵת	רִנּוֹ	אֵלַי
sf.2ms ka.if.cs pk.cj	sf.2ms ka.if.cs pk.cj	sf.2ms ka.if.cs pk.cj	ka.pe.1s	pk	sf.2ms ht.if.cs	sf.1s pk.pp

יָשָׁן	אֵלַי	וְשִׁבְתֶּךָ	עָלָה	בְּאָזְנִי	וְשִׁמְתִּי	חֲחִי
Ja°AN≠ weil ~Antwort - pk.av, na	ÉLa°J'≠ zu mir' - sf.1s pk.pp	HiTRaGäSKha'≠ 'für sich Wutbeben ,deines' sich-beben ,deines' - sf.2ms ht.if.cs	WöSchaANaKha'≠ und 'Sorgloses ,deines' - sf.2ms aj.ms.cs pk.cj	ÄLa°H≠ 'stieg herauf es' weilte hinauf er - ka.pe.3ms	BhÖSSaMT'≠ in '„Ohren' meine' - sf.1s fs.cs pk.pp	WöSSaMT'≠ und 'lege ich' - ka.wpe.1s pk.cj
יָשָׁן	אֵלַי	וְשִׁבְתֶּךָ	עָלָה	בְּאָזְנִי	וְשִׁמְתִּי	חֲחִי
sf.2ms ht.if.cs	sf.1s pk.pp	sf.2ms ht.if.cs	sf.2ms aj.ms.cs pk.cj	sf.1s fs.cs pk.pp	ka.wpe.1s pk.cj	sf.1s ms.cs

בְּאִפֶּךָ	וּמִתְנִי	בְּשִׁפְתֶּיךָ	וְהִשְׁבֹּתִיךָ	בְּדֶרֶךְ	אֲשֶׁר-	בָּאָתְךָ	בָּהּ
BöAPa°Kha'≠ in '„Schnaubenden' ,deinen' - sf.2ms ms.cs pk.pp	UMITGI'≠ und '„Zaum' meinen' - sf.1s ms.cs pk.cj	BiSS°PhaTä°J'Kha'≠ in '„Lippen' ,deine' in Gestade ,deine' - sf.2ms fd.cs pk.pp	WaHaSchi,BhoTI°Kha'≠ und '„mache zurückkehren ich' ,dich' - sf.2ms hi.wpe.1s pk.cj	BaDä°RäKh≠ in dem '„Weg' in dem Getretenen - pk.pp+pk.at	ÄSchäR» welchem - pk.rl	Ba°°Ta» 'kamst du' - ka.pe.2ms	Ba°H≠ in 'ihm' in ihr - sf.3fs pk.pp
אִפְּךָ	מִתְנִי	שִׁפְתֶּיךָ	שׁוּב	דֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	בֹּא	הָ
sf.2ms ms.cs pk.pp	sf.1s ms.cs pk.cj	sf.2ms fd.cs pk.pp	sf.2ms hi.wpe.1s pk.cj	pk.pp+pk.at	pk.rl	ka.pe.2ms	sf.3fs pk.pp

וְזָה-	לָךְ	הָאוֹת	אָכַל	הַשָּׁנָה	סָפִית	וּבְשָׁנָה	הַשָּׁנִית	סָחִיש	וּבְשָׁנָה
WöSäh» und ,dies' - aj.ms pk.cj	LöKha° zu ,dir' - sf.2ms pk.pp	Ha°O°T'≠ das '„Zeichen' - mfs.pk.at	ÄKhO°L° 'zu essen' - ka.if.[cs]	HaSchaNa°H≠ 'das ,Jahr' - fs.pk.at	SaPhl°aCh≠ 'Selbstwuchs' - ms	UBhaSchaNa°H≠ und in dem ,Jahr' - fs.pk.pp+pk.at	HaScheNI°T'≠ dem '„zweiten' - ord.fs.pk.at	SaChl°Sch≠ 'Brachwuchs' - ms	UBhaSchaNa°H≠ und in dem ,Jahr' - fs.pk.pp+pk.at
זָה	לָךְ	אוֹת	אָכַל	הַשָּׁנָה	סָפִית	וּבְשָׁנָה	הַשָּׁנִית	סָחִיש	וּבְשָׁנָה
aj.ms pk.cj	sf.2ms pk.pp	mfs.pk.at	ka.if.[cs]	fs.pk.at	ms	fs.pk.pp+pk.at	ord.fs.pk.at	ms	fs.pk.pp+pk.at

הַשְּׁלִישִׁית זָרְעוּ וּקְצְרוּ	וְנִטְעוּ	כִּרְמִים	וְאָכְלוּ	פְּרִים:
HaSchöLiSchl°T'≠ dem '„dritten' - ord.fs.pk.at	WöQIZRU° und ,erntet/kürzet! - ka.!.mp.pk.cj	WöNIthö°U° und ,pflanzet! - ka.!.mp.pk.cj	KhöRäMI°M≠ 'Weinberge' - mp	PhiRja°M≠ 'Frucht' ,ihre' - sf.3mp.ms.cs
שְׁלִישִׁי	זָרַע	נָטַע	כָּרַם	פְּרִי
ord.fs.pk.at	ka.!.mp	ka.!.mp.pk.cj	mp	sf.3mp.ms.cs

1 e:Es ist interessant, dass fast genau der selbe Satz wie in 2K19.29 auch in JJ37.30. Nur steht hier anstelle von "Nachgewachsenes" [SchaChIS] das Wort "Brachwuchs" [SaChISch]. Die Buchstaben der beiden Wörter sind völlig identisch, lediglich sind jeweils der erste und der letzte Buchstabe ausgetauscht. Auch der Zweite Unterschied besteht nur aus der Versetzung eines Buchstabens. In JJ37.30 steht "und zu essen" [WöAKhOL], in 2R19.29 "und esset" [WöKhLU]. Es steht also nur das letzte WaW einen Buchstaben weiter vorne.

וְעָשָׂה	לְמַטָּה	שָׂרֵשׁ	הַנִּשְׁאָרָה	בֵּית-	פְּלִיטָה	וְיִסְפָּה
WöÄSSa°H≠ und '„macht es/er' - ka.wpe.3ms pk.cj	LöMa°ThaH≠ zu abwärts erstreckend - pk.av.pk.pp	Scho°RäSch» '„Wurzel' - ms.[cs]	HaNiSchÄRa°H≠ das '„verbleiben gemachtwerdende' - ni.pt.fs.pk.at	JöHUDa°H≠ '„Haus' von' [na].ms.cs	PöLeTha°T» '„Entronnenes' des' fs.cs	WöJa,SöPha°H≠ und '„fügt hinzu es/sie' - ka.wpe.3fs.pk.cj
עָשָׂה	מָטָה	שָׂרֵשׁ	שָׂרֵשׁ	בֵּית	פְּלִיטָה	יִסַּף
ka.wpe.3ms pk.cj	pk.av.pk.pp	ms.[cs]	ni.pt.fs.pk.at	[na].ms.cs	fs.cs	ka.wpe.3fs.pk.cj

1 ü:Dankendes

פְּרִי לְמַעְלָה:
LöMa°ThaH≠ zu auf wärts - sf.drH.pk.av.pk.pp
פְּרִי
ms.[cs]

כִּי מִירוּשָׁלַם	תֵּצֵא	שְׂאֵרִית	וּפְלִיטָה	מֵהָר	צִיּוֹן	קִנְאָת	יְהוָה
MIRUSchaLa°iM≠ von JöRUSchaLa°iM ü:Zielseiender Friede - pk.cj, ms	TeZe°° 'es wird herausgehen' sie wird herausgehen - ka.ft.2m/3f.s	SchöERi°T'≠ '„Bleibsel' - fs.[cs]	UPHöLeTha°H≠ und '„Entronnenes' - fs.pk.cj	MeHa°R» vom '„Berg' - ms.[cs].pk.pp	ZiJO°N≠ ZiJO°N ü:Verdortte 1 na	QinÄ°T'≠ '„Eifer' des' ~Erwerben des fs.cs	JaHaWä°H≠ '„JHWH' - hi/pi.ft.3ms
כִּי	יָצָא	שְׂאֵרִית	וּפְלִיטָה	מֵהָר	צִיּוֹן	קִנְאָת	יְהוָה
na.pk.pp	ka.ft.2m/3f.s	fs.[cs]	fs.pk.cj	ms.[cs].pk.pp	na	fs.cs	hi/pi.ft.3ms

זָכָא	תַּעֲשֶׂה-	זָאת:
mf. QR	ka.ft.2m/3f.s	aj.fs

1 a:Kriegsschiff/Verdortter des Taubers

2 s:Anhang "KöTi°Bh und QöRe°J". In diesem Fall QöRe°J ohne KöTi°Bh, d.h. das Wort, welches gelesen werden soll steht überhaupt nicht da, sondern es wurden Vokale ohne Konsonanten geschrieben, sie wurden geschrieben als ob die entsprechenden Konsonanten dastehen würden. Das geklammerte Wort existiert im Grundtext also nicht.

לָכֵן	אָמַר	יְהוָה	אֶל-	מִלֶּךְ	אֲשׁוּר	לֹא	יָבֵא	הָעִיר
LäKhe°N≠ daher zu so - pk.av	Ko,H» so - pk.av	JaHaWä°H≠ '„JHWH' - hi/pi.ft.3ms	ÄL» zu m' - pk.pp	Mä°LäKh» '„Regenten' von' - [na].ms.[cs]	ÄSchU°R≠ ASchU°R ü:Dirigierender 1 na	Lo°° nicht - pk.ng, na	JaBho°°≠ 'er wird kommen' - ka.ft.3ms	ÄL» zu - pk.pp
לָכֵן	אָמַר	יְהוָה	אֶל-	מִלֶּךְ	אֲשׁוּר	לֹא	יָבֵא	הָעִיר
pk.av	pk.av	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	[na].ms.[cs]	na	pk.ng, na	ka.ft.3ms	pk.pp

הָזֵאת	וְלֹא-	יֹרֶה	שָׁם	חֵץ	וְלֹא-	יָקַדְ מִנָּה	מִנּוֹן	וְלֹא-	יִשְׁפֹּךְ	עָלֶיהָ
HaSo°°T'≠ der '„dieser' - pk.at	WöLo,° und nicht - pk.ng.pk.cj	JORä°H» 'er macht Ziel geben' Erstregen - ms hi.ft.3ms	Scha°M≠ dort - pk.av	Che°Z≠ '„Pfeil' Hältfender - ms.[cs]	WöLo,° und nicht - pk.ng.pk.cj	JöQaDöMä°NaH» 'er kommt zuvor' ,ihr' er ~vorzeitig ihr - sf.eN.3fs pi.ft.3ms	MaGe°N≠ '„Umschützer' - mfs.[cs]	WöLo,° und nicht - pk.ng.pk.cj	JiSchPo°Kh» 'er schüttet' - ka.ft.3ms	ÄLä°J'Ha≠ 'wider' ,sie' auf ihr - sf.3fs.pk.pp
זֶה	לֹא	יֹרֶה	שָׁם	חֵץ	וְלֹא	יָקַדְ מִנָּה	מִנּוֹן	וְלֹא	יִשְׁפֹּךְ	עָלֶיהָ
aj.fs, pn.d!/r! pk.at	pk.ng.pk.cj	ms hi.ft.3ms	pk.av	ms.[cs]	pk.ng.pk.cj	sf.eN.3fs pi.ft.3ms	mfs.[cs]	pk.ng.pk.cj	ka.ft.3ms	sf.3fs.pk.pp

1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

סֶלָלָה:
SoLöLa°H≠ '„Damm' ~Aufwerfende - fs

בְּדֶרֶךְ	אֲשֶׁר-	יָבֵא	בָּהּ	יָשׁוּב	וְאֶל-	הָעִיר	הָזֵאת	לֹא	יָבֵא	נֶאֱמַר-
BaDä°RäKh» in dem '„Weg' - pk.pp+pk.at	ÄSchäR» welchem - pk.rl	JaBho°°≠ 'er kommt' - ka.ft.3ms	Ba°H» in 'ihm/ihr' - sf.3fs.pk.pp	JaSchU°Bh≠ 'er wird zurückkehren' - ka.ft.3ms na	WöÄL» und zu - pk.pp.pk.cj	Ha°i°R» der '„Stadt' - fs.[cs].pk.at	HaSo°°T'≠ der '„dieser' - aj.fs, pn.d!/r! pk.at	Lo°° nicht - pk.ng, na	JaBho°°≠ 'er kommt' - ka.ft.3ms	NöÜM» '„Treuewort' des' - ms.cs
בְּדֶרֶךְ	אֲשֶׁר	בֹּא	בָּהּ	יָשׁוּב	וְאֶל	הָעִיר	הָזֵאת	לֹא	יָבֵא	נֶאֱמַר
pk.pp+pk.at	pk.rl	ka.ft.3ms	sf.3fs.pk.pp	ka.ft.3ms na	pk.pp.pk.cj	fs.[cs].pk.at	aj.fs, pn.d!/r! pk.at	pk.ng, na	ka.ft.3ms	ms.cs

1 ü:Er macht werden

יְהוָה:
JaHaWä°H≠ '„JHWH' - hi/pi.ft.3ms

וְנֹתִי	אֶל־	הָעִיר	הַזֹּאת	לְהוֹשִׁיעָהּ	לְמַעַנִי	וּלְמַעַן	דָּוִד	עַבְדִּי:
WôGaNOTI'≠ und „schütze ich“	ÄL-» zu	Ha'I'R» der „Stadt“ dem Schüren	HaSo'°T≠ der „dieser“	LôHO.SchiÄ' H≠ zum „retten zu machen“ sie	LôMa.ÄNI'≠ um willen meiner ~zur Antwort mir	ULôMa'ÄN≠ und um willen und ~zur Antwort des	DaWi'D» DaWi'D ü:Befreunder	ÄBhDI'≠ „Diener“ meines
נָנַן ka.wpe.1s pk.cj	אֶל pk.pp	הָעִיר fs.[cs] pk.at	זֹה aj.fs, pn.d/!rl pk.at	לְיִשְׁעָהּ sf.3fs hi.if.cs pk.pp	לְמַעַן sf.1s pk.pp/cj	לְמַעַן pk.cj pk.cj	דָּוִד na	עַבְדִּי sf.1s ms.cs

Erfüllung der Prophetie JôScha'Ja'HUš

וַיְהִי	בַּלַּיְלָה	הַהוּא	וַיֵּצֵא	מִלֶּאֱדָד	יְהוָה	וַיִּדַּע	בְּמַחֲנֶה
WajôHI'≠ und „es wurde“ und er wurde	BaLa'JLaH» in der „Nacht“ in dem Nacht	HaHU'°≠ der, „ihr“ dem ihm	WajjeZe'°≠ und „er ging hinaus“	MaLÄ'Kh» „Beauftragter“ des	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Wajja'Kh≠ und „er machte schlagen“	BôMaChäNe'H» im „Heerlager von“ im Lager von
הָיָה ka.wft.3ms pk.cj	בַּלַּיְלָה ms pk.pp+pk.at	הוּא pn.in.3ms pk.at/pk.?	יָצָא ka.wft.3ms pk.cj	מִלֶּאֱדָד ms.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms	נָדָע hi.wft.3ms pk.cj	מַחֲנֶה mfs.cs pk.pp

אֲשׁוּר	מֵאָה	שְׁמוֹנִים	וַחֲמִשָּׁה	אֶלֶף	וַיִּשְׁכְּמוּ	בְּבֹקֶר	וַהֲנֶה	כָּלֶם	פְּנִירִים
ÄSchU'R≠ ASchU'R ü:Dirigierender	MeÄ'H≠ „hundert“	SchöMONI'M» „achtzig“	WaChäMiSchä'H≠ und „fünf“	Ä'LäPh≠ „tausend“ e:185.000	WajjaSchKI'MU» und „sie machten früh aufstehen“ und sie machten ~schultern	BhaBo'QäR≠ in dem „Morgen“ in dem ~Erwägen	WôHiNe'H» und da	KhuLä'M≠ „alle“ sie	PöGaRI'M» „Aase“ Schlappe
אֲשׁוּר na	מֵאָה car.fs	שְׁמוֹנִים car.mfp	חֲמִשָּׁה car.ms pk.cj	אֶלֶף car.ms	שָׁכַם hi.wft.3mp pk.cj	בֹּקֶר ms pk.pp+pk.at	הָנָה pk.lj pk.cj	כָּלֶם sf.3mp ms.cs	פְּנִירִים mp

1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

2 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

MeTI'M≠

Tote

Sterbende

מות

ka.pt.mp

וַיִּסַּע	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	סִנְחֶרִיב	מֶלֶךְ־	אֲשׁוּר	וַיָּשָׁב	בְּנִינָה:
WajjiSa'» und „er zog weg“	Wajje'LäKh≠ und „er ging“	Wajja'SchoBh≠ und „er kehrte zurück“	SanCheRI'Bh» SanCheRI'Bh ü:Verwüstender Haß	Mä.LäKh» „Regent“ von	ÄSchU'R≠ ASchU'R ü:Dirigierender	Wajje'SchäBh≠ und „er hatte Sitz“	BôNI,NôWe'H» in NINôWe'H ü:Stammhalterstätte
נָסַע ka.wft.3ms pk.cj	הָלַךְ ka.wft.3ms pk.cj	שָׁבָה ka.wft.3ms pk.cj	סִנְחֶרִיב na	מֶלֶךְ ms.[cs]	אֲשׁוּר na	יָשָׁב ka.wft.3ms pk.cj	בְּנִינָה na pk.pp

1 a:Zerschwertender Haß

2 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

וַיְהִי	הוּא	מִשְׁתַּחֲוֶה	בֵּיתוֹ	נִסְרֹךְ	אֶלֶהִיו	וַאֲדַרְמֶלֶךְ
WajôHI'» und „es wurde“ und er wurde	HU'°≠ „er“	MiSchTaChäWä'H≠ „huldigend sich hinwerfend“	Be'IT» „Haus des“	NiSRô'Kh» NiSRô'Kh ü:Zum Präsidenten Gemachter {ar}	ÄLoHa'W≠ „ÄLoHI'M“* „seines“ ü:Beeidete {pl}	WôÄDRaMä'LäKh» und ADRaMä'LäKh ü:Adelregent
הָיָה ka.wft.3ms pk.cj	הוּא pn.in.3ms	חֹהֵן שָׁח ht1.pt.ms.[cs]ht.pt.ms.[cs]	בֵּיתוֹ na [na].ms.cs	נִסְרֹךְ na	אֶלֶהִים sf.3ms mp.cs	וַאֲדַרְמֶלֶךְ na pk.cj

וַיִּשְׂרָאֶצֶר	{}	[בְּנָיו]	הִכָּהוּ	בְּחָרָב	וַהֲמָה	נִמְלָטוּ	אֶרֶץ
WôSsaRÄ'ZäR» und SsaRÄ'ZäR ü:Fürst des Angehäuferten	-	[BaNa'W≠] „[Söhne] „seine“	HiKu'HU» „machten schlagen sie“, ihn	BhaChä'RäBh≠ in dem „Schwert“* in dem Verwüstenden	WôHe'MaH» und „sie“	NiMLôThU'≠ „wurden entkommen gemacht sie“	Ä'RäZ» „Erdland“
וַיִּשְׂרָאֶצֶר na pk.cj	-	בְּנָיו sf.3ms QR mp.cs	הִכָּהוּ sf.3ms hi.pe.3p	בְּחָרָב fs.[cs] pk.pp+pk.at	הֵמָּה pn.in.3mp pk.cj	מָלָטוּ ni.pe.3p	אֶרֶץ mfs.[cs]

אֶרֶס	וַיִּמְלֹךְ	אֶסֶר־	חֲדָן	בְּנוֹ	תַּחֲתָיו:
ÄRaRa'Th≠ ARaRa'Th üu:Verdammungsaustrauf	WajjiMLO'Kh≠ und „er regierte“	ÄSaR-» ESaR- ü:Bandiger	ChaDo'N» ü:Scharf	BôNO'≠ „Sohn“ „seiner“ ~Verstehender seiner	TaChTä'W≠ anstatt* „seiner“ unter ihm
אֶרֶס na	וַיִּמְלֹךְ ka.wft.3ms pk.cj	אֶסֶר na	חֲדָן na	בְּנוֹ sf.3ms ms.cs	תַּחֲתָיו sf.3ms pk.pp.p

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 s:Anhang "KôTI'Bh und QôRe'J". In diesem Fall QôRe'J ohne KôTI'Bh, d.h. das Wort, welches gelesen werden soll steht überhaupt nicht da, sondern es wurden Vokale ohne Konsonanten geschrieben, sie wurden geschrieben als ob die entsprechenden Konsonanten dastehen würden. Das geklammerte Wort existiert im Grundtext also nicht.